

GS 630



Notice d'utilisation

pour combiné lave-ustensiles/vaisselle, GS 630 Winterhalter

(Traduction de la notice d'utilisation originale en allemand)

Table des matières

1	À propos de cette notice-----	54
2	Conseils de sécurité -----	54
3	Avant de travailler avec la machine-----	57
4	Produit de rinçage et détergent -----	58
5	Description de la machine -----	60
6	Fonctionnement -----	62
7	Maintenance et entretien -----	66
8	Mise hors service pour une certaine durée-----	69
9	Dysfonctionnements -----	70
10	Caractéristiques techniques -----	72
11	Valeurs des émissions -----	72
12	Mise au rebut -----	72
13	Pose -----	72
14	Raccordement d'eau -----	72
15	Raccordement électrique-----	73
16	Position des points de dosage (détergent, produit de rinçage) -----	74
17	Raccordement doseur externe -----	75
18	Schéma de raccordement GS 630 -----	76
19	Schéma d'installation GS 630-----	77
20	Valeur de raccordement totale GS 630-----	78
21	Dimensions d'encastrement GS 630-----	78

1 À propos de cette notice

Cette notice d'utilisation vous donne un bref aperçu sur les fonctions les plus importantes et la sécurité de votre lave-vaisselle. Conservez la notice d'utilisation de l'appareil à portée de main. Sur notre site Internet www.winterhalter.biz/manuals, vous trouverez la notice d'utilisation disponible également en format électronique.



Veuillez suivre attentivement les conseils de sécurité de cette notice.

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :

Symbole	Signification
 Danger	Mise en garde contre le risque de blessures graves, voire mortelles, quand les consignes de sécurité décrites ne sont pas respectées.
 Avertissement	Mise en garde contre le risque de blessures légères ou de dommages matériels quand les consignes de sécurité décrites ne sont pas respectées.
 Attention	Mise en garde contre d'éventuels défauts ou la destruction du produit quand les consignes de sécurité décrites ne sont pas respectées.
	Veuillez lire attentivement les conseils de sécurité et d'utilisation de cette notice d'utilisation avant de travailler avec la machine.
IMPORTANT	Concerne une information importante.
INFO	Concerne une information utile.
➤	Ce symbole indique les instructions d'utilisation.
⇒	Ce symbole indique le résultat d'une action.
–	Ce symbole indique les informations listées.
▶	Ce symbole renvoie à un chapitre avec des informations supplémentaires.

2 Conseils de sécurité

2.1 Utilisation conforme

- Veuillez utiliser le combiné ustensiles/vaisselle de la gamme GS 630 exclusivement pour laver de la vaisselle et des ustensiles utilisés dans des laveries ou laboratoires de restaurants ou métiers de bouche (boucheries, boulangeries).
- Le combiné ustensiles/vaisselle de la gamme GS 630 est un équipement à usage professionnel, ils ne conviennent pas à un emploi privé.
- Lavez toujours la vaisselle dans les paniers spécialement destinés à cet effet. Ne lavez jamais la vaisselle sans les paniers.

2.2 Utilisation non conforme

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient été formées à l'utilisation sûre de l'appareil et aient compris les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants laissés sans surveillance.
- N'utilisez jamais le lave-vaisselle pour laver des appareils de cuisson électriques ou des pièces en bois.
- Ne lavez jamais la vaisselle sans les paniers.
- Ne lavez pas de pièces en PVC si elles ne résistent pas à la chaleur ou aux solutions détertives.
- Lavez les pièces en aluminium, comme les casseroles, récipients ou tôles, uniquement avec un détergent spécialement adapté afin de prévenir des décolorations noires.
- Winterhalter Gastronom GmbH n'assume aucune responsabilité pour les dégâts dus à une utilisation non conforme du lave-vaisselle.

2.3 Sécurité électrique

- La sécurité électrique de cette machine n'est garantie que si elle est raccordée à un circuit de protection correctement installé et à un disjoncteur différentiel. Il est très important qu'un spécialiste vérifie que cette condition de sécurité est remplie et, en cas de doute, contrôle l'ensemble du système de distribution électrique.
Winterhalter ne peut être tenu responsable des dommages causés par l'absence d'un conducteur de protection ou par son dysfonctionnement (p. ex. un choc électrique).

2.4 Travaux de maintenance et de réparations

- Seuls les techniciens agréés par Winterhalter sont autorisés à effectuer les travaux de maintenance et les réparations. Les travaux de maintenance ou réparations non conformes peuvent occasionner des risques considérables pour l'utilisateur pour lesquels Winterhalter décline toute responsabilité.
- Débranchez l'appareil du secteur pour les travaux d'installation et de maintenance, ainsi que pour les réparations. Les consommateurs d'électricité (éléments thermiques, convertisseur de fréquences, etc.) restent sous tension jusqu'à ce que le disjoncteur du site soit actionné.
- Il convient d'utiliser exclusivement les pièces de rechange Winterhalter pour les travaux de maintenance et les réparations. En cas d'utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine, la garantie devient caduque.
- Une machine endommagée ou non étanche peut représenter un danger pour votre sécurité. Arrêtez immédiatement la machine en cas de dysfonctionnement. Mettez le dispositif de déconnexion (l'interrupteur principal) hors tension. Ce n'est qu'alors que la machine sera hors tension.
- N'utilisez pas de machine endommagée. Réparez d'abord la cause du défaut avant de remettre la machine en marche, en particulier si l'origine du dysfonctionnement n'est pas claire.
- Avisez votre installateur ou électricien si l'origine du problème est liée à l'alimentation en eau ou en électricité.
- Avisez un technicien agréé ou votre revendeur si un autre problème se produit.

- Si le câble d'alimentation de cette machine est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Ce câble d'alimentation doit être du type H07 RN-F ou équivalent.

2.5 L'emploi de produits chimiques (détergent, produit de rinçage, de détartrage...)

- Veuillez respecter les consignes de sécurité et conseils de dosage imprimées sur l'emballage des produits chimiques que vous employez.
- Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits chimiques.
- Utilisez uniquement des produits adaptés aux lave-vaisselle professionnels. Ces produits sont marqués comme tels. Nous conseillons d'employer les produits mis au point par Winterhalter. Ils sont spécialement adaptés aux lave-vaisselle Winterhalter.
- Evitez de mélanger différents détergents, cela provoquerait des cristallisations nocives pour le doseur de détergent.
- N'utilisez pas de produits moussants comme des savons, savons de Marseille ou liquides vaisselle. Ces produits ne doivent pas arriver dans la machine après un prétraitement de la vaisselle.

2.6 Conseils de sécurité en général

- Veuillez lire attentivement les conseils de sécurité et d'utilisation de cette notice. Winterhalter Gastronom GmbH décline toute responsabilité et toute demande de prestation sous garantie si les conseils de sécurité de ce document ne sont pas respectés.
- N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et compris cette notice d'utilisation. Faites appel au service après-vente Winterhalter pour vous renseigner quant à l'utilisation et au fonctionnement du lave-vaisselle. Utilisez la machine conformément à cette notice d'utilisation uniquement.
- N'apportez aucune modification, transformation ou conversion au lave-vaisselle sans l'autorisation explicite du fabricant.
- Arrêtez la machine immédiatement en cas de danger ou d'un dysfonctionnement. Mettez la machine hors tension moyennant l'interrupteur principal. Seulement sous ces conditions, elle sera hors tension.
- Conservez la documentation de la machine à portée de main. Le technicien agréé Winterhalter aura besoin du schéma électrique pour effectuer des réparations.
- Testez, pour votre sécurité personnelle, régulièrement le bon fonctionnement du disjoncteur différentiel installé sur le site (FI) en actionnant le bouton correspondant.
- Le lave-vaisselle ne doit pas être installé dans une zone à risque d'explosion, et il doit être à l'abri du gel.
- Rangez les objets tranchants et pointus de sorte qu'il n'y ait pas de risque de blessures.
- Veillez à ce que les enfants ne s'approchent pas du lave-vaisselle. La cuve contient le bain lessiviel d'une température de 60°C environ. L'eau dans la machine n'est pas potable.
- Le personnel doit être formé à utiliser la machine et se familiariser avec les conseils de sécurité. Répétez régulièrement la formation du personnel afin de prévenir des accidents.
- La machine doit être raccordée conformément aux réglementations locales par des spécialistes agréés (sanitaire, eaux usées, électricité).
- Fermez la vanne d'arrêt installée sur le site après avoir terminé le travail.
- Mettez le disjoncteur installé sur le site hors tension après avoir terminé le travail.

- N'ouvrez pas la porte de la machine avec la machine en marche. Des projections chaudes de bain lessiviel peuvent survenir. Interrompez le programme de rinçage avant d'ouvrir la porte (► 6.3).

2.7 Nettoyage et entretien quotidiens

- Observez les consignes de maintenance et entretien de cette notice (► 7).
- Portez les vêtements et gants de protection avant de toucher des pièces enduites de la solution détergente (filtre, bras de lavage,...).
- Ne nettoyez pas la machine et son environnement direct (murs, sol) au jet d'eau, jet d'air ou nettoyeur à haute pression.
Évitez d'inonder le socle de la machine quand vous nettoyez par terre pour qu'il n'y ait pas d'eau qui s'infiltre.
- Nettoyez l'intérieur de la machine à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage abrasif ou agressif.
- Veillez à ce qu'il ne reste pas d'objets corrodés dans la machine lors du nettoyage quotidien qui pourraient attaquer le matériau acier inox. Les particules de rouille pourraient provenir de vaisselle non inoxydable, de produits de nettoyage, de paniers en fil de fer ou de conduites d'eau non protégées contre la corrosion.
- Nettoyez l'extérieur à l'aide d'un produit pour acier inox et d'un chiffon doux. Nous conseillons d'utiliser un produit de nettoyage et d'entretien pour acier inox de Winterhalter Gastronom.

3 Avant de travailler avec la machine

- La machine doit être posée et installée par un technicien agréé ou un concessionnaire de Winterhalter. Veuillez consulter le chapitre 0 pour de plus amples informations. Veuillez consulter le chapitre 8 si le lieu d'installation n'est pas à l'abri du gel.
- La machine doit être raccordée conformément aux normes et législations locales par des spécialistes agréés (sanitaire, eaux usées, électricité). Vous trouverez de plus amples informations dans les chapitres 14 et 15.
- La première mise en service de la machine doit être réalisée par un technicien agréé par Winterhalter. Demandez des instructions claires pour vous même et le personnel.

3.1 Contrôle d'intégralité

- Contrôlez si la machine et les pièces livrées sont bien complètes à l'aide du bulletin de livraison et vérifiez s'il n'y a pas de dégâts de transport.
- Communiquez tous les dégâts constatés à l'expéditeur, à l'assurance et au fabricant.

3.2 Première mise en service

- Après le raccordement de l'eau et de l'électricité, veuillez contacter le représentant régional de Winterhalter ou le concessionnaire pour réaliser la première mise en service et pour les instructions relatives à l'utilisation de la machine.

4 Produit de rinçage et détergent

4.1 Conseils de sécurité



Avertissement

Veillez respecter les consignes de sécurité et conseils de dosage imprimés sur l'emballage des produits chimiques que vous employez.

Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits chimiques.



Prudence

Utilisez uniquement des produits adaptés aux lave-vaisselle professionnels. Ces produits sont marqués comme tels. Nous conseillons d'employer les produits mis au point par Winterhalter. Ils sont spécialement adaptés aux lave-vaisselle de Winterhalter.

Evitez de mélanger différents détergents, cela provoquerait des cristallisations nocives pour le doseur de détergent (voir ► 4.4).

Ne versez pas de détergent dans le réservoir du produit de rinçage ou inversement.

N'utilisez pas de produits moussants comme des savons, savons de Marseille ou liquides vaisselle. Ces produits ne doivent pas arriver dans la machine après un prétraitement de la vaisselle.

4.2 Produit de rinçage

Le produit de rinçage est ajouté après le lavage pour former un film fin sur la vaisselle qui séchera ainsi plus rapidement. Le produit de rinçage est ainsi dosé automatiquement dans le surchauffeur de la machine à partir d'un réservoir intégré dans la machine ou installé à l'extérieur. Le doseur du produit de rinçage est intégré dans la machine. La quantité dosée est réglée par le technicien agréé Winterhalter à l'occasion de la première mise en service de la machine.

INFO : Le doseur de produit de rinçage n'est pas fourni avec toutes les machines.

Les bidons installés à l'extérieur de la machine doivent être équipés d'une canne d'aspiration avec surveillance de niveau pour que l'alarme puisse être affichée à l'écran.

4.3 Détergent

Le détergent est nécessaire pour décoller les restes de nourriture et encrassement de la vaisselle. Le détergent peut être dosé de différentes manières :

- manuellement en tant que poudre de lavage
- automatiquement à partir d'un réservoir externe à la machine, moyennant un doseur intégré ou externe à la machine.

INFO : Le doseur de détergent n'est pas fourni avec toutes les machines (option).

Dosage de la poudre de lavage**Prédosage**

- Introduisez la poudre dans la machine dès que le bouton de démarrage est vert.
- Lancez le cycle de lavage tout de suite après afin de mélanger la poudre de lavage avec l'eau.
- Veuillez lire la notice de l'emballage du produit à propos du dosage.

Postdosage

- Ajoutez env. 1050 g de poudre de lavage dans la machine après 5 cycles de lavage.

Postdosage pour les machines avec un cycle de prélavage manuel ou automatique à l'eau froide

- Veuillez noter que la concentration de détergent diminue plus rapidement quand vous exécutez le prélavage à l'eau froide.
- Dosez donc un peu plus de détergent si vous utilisez en permanence le prélavage à l'eau froide.

Dosage du détergent liquide

La quantité dosée est réglée par le technicien agréé par Winterhalter à l'occasion de la première mise en service de la machine.

Les bidons installés à l'extérieur de la machine doivent être équipés d'une canne d'aspiration avec surveillance de niveau pour que l'alarme puisse être affichée à l'écran.

4.4 Remplacement du détergent (détergent liquide)

- Veuillez noter, quand vous remplacez le détergent :
 - Il est possible que des cristallisations se forment quand vous mélangez divers détergents, ce qui pourrait provoquer un dysfonctionnement du doseur. Cela peut également se produire entre différents détergent du même fabricant.
 - Le doseur doit être réglé à nouveau, chaque fois que vous changez de détergent.
 - Le système entier, composé de réservoir, tuyaux de dosage et doseur de détergent doit être rincé à l'eau avant d'utiliser le nouveau détergent.
- Veuillez mandater le technicien agréé Winterhalter afin d'effectuer ces travaux correctement et garantir un lavage satisfaisant.

La garantie et la responsabilité de produit de la part de Winterhalter Gastronom GmbH sont annulées si cette clause n'est pas respectée.

Lorsque le détergent est dosé à partir de réservoirs extérieurs, vous pouvez rincer les conduites de dosage et le doseur de détergent avec de l'eau vous-même.

Procédure :**Avertissement**

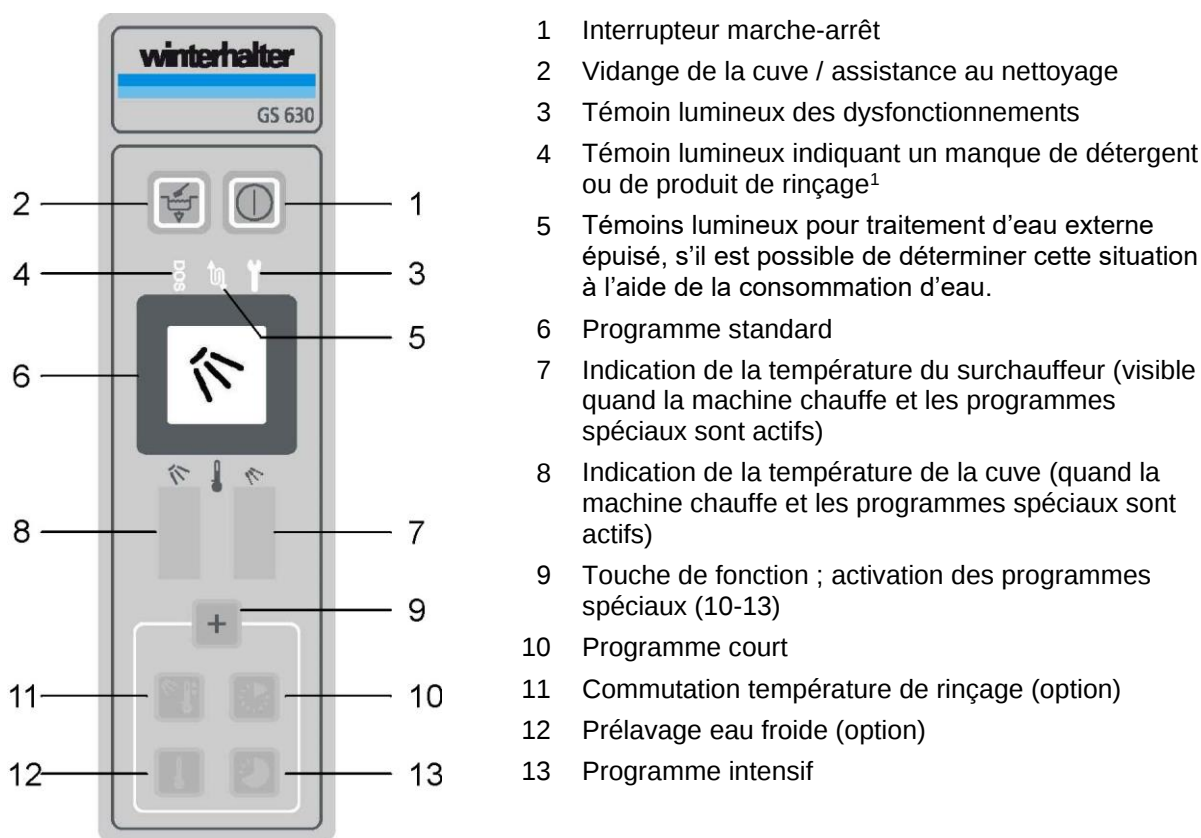
Veuillez respecter les consignes de sécurité et conseils de dosage imprimés sur l'emballage des produits chimiques que vous employez.
Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits chimiques.
Ne mélangez pas différents produits de nettoyage.

- Sortez la canne d'aspiration du réservoir et insérez-la dans un récipient rempli d'eau.
- Exécutez plusieurs programmes de lavage jusqu'à ce que l'eau fraîche entre visiblement dans la machine à travers de la pompe de dosage. Les tuyaux d'aspiration et de pression sont alors rincés.
- Insérez la canne d'aspiration dans le réservoir avec le nouveau détergent.

5 Description de la machine

5.1 Tableau de commande

Le tableau de commande se trouve à droite de la porte de la machine.



5.2 Fonctionnement

Quand la machine est mise sous tension, surchauffeur et cuve chauffent à la température de fonctionnement. La touche des programmes (6) est rouge pendant la phase de remplissage et chauffe. Dès que les températures de consigne (cuve : env. 60°C, surchauffeur : env. 85°C) sont atteintes, la machine est prête à l'emploi. Le bouton démarrage (6) devient vert.

La machine fonctionne avec des programmes entièrement automatisés composés de phases de lavage, égouttage et rinçage. La touche « programme standard » (6) est bleu pendant le cycle de lavage. La vaisselle peut être prélavée à l'eau froide avant le début du programme pour prévenir la coagulation de salissures à base de protéines. Selon la variante, ce programme est exécuté automatiquement avant chaque cycle de lavage ou seulement quand cette fonction a été activée.

Le produit de rinçage est en règle générale distribué via un doseur interne. Le réservoir du produit de rinçage est installé à l'extérieur de la machine.

Le détergent est dosé manuellement (poudre) ou via un doseur intégré ou externe (détergent liquide) selon la variante de la machine. Le réservoir du détergent est installé à l'extérieur de la machine.

¹ Indique que le détergent ou le produit de rinçage manque quand un bidon externe avec canne d'aspiration et sonde de niveau est utilisé.

Le témoin lumineux clignote dès que le bidon est identifié comme vide. Si le réservoir n'est pas rempli après 20 cycles de lavage ou que le bidon n'a pas été changé, le témoin lumineux s'allume, et le doseur de produit de rinçage (s'il y en a un) est désactivé.

Lavage : La pompe de lavage diffuse le bain lessiviel sur la vaisselle via les bras de lavage oscillants et les gicleurs. Les bras de lavage oscillent afin de garantir un lavage optimal de la vaisselle. Pendant le cycle de lavage, le bain lessiviel passe en continu par un système de filtration et le Mediamat Cyclo breveté (épurateur de bain lessiviel).

Egouttage : Le cycle de lavage est suivi d'une courte pause pour que la vaisselle s'égoutte.

Rinçage : Pendant la dernière phase du programme, la vaisselle lavée est rincée à l'eau chaude et claire pour éliminer le reliquat de bain lessiviel et pour chauffer la vaisselle afin de mieux la sécher à l'extérieur de la machine. L'eau de rinçage sert, en outre, à renouveler le bain lessiviel.



Avertissement

N'ouvrez jamais la porte quand le programme est en cours d'exécution. Des éclaboussures d'eau chaude sont possibles.

Ne vous mettez pas debout ou vous asseyez pas sur la porte ouverte.

5.3 Programmes de lavage

Il y a plusieurs programmes disponibles pour la machine. Les programmes sont sélectionnés via le tableau de commande.

Programme	Explication
Programme standard (6)	vaisselle sale, temps de séchage moyen
Programme court (10)	vaisselle peu sale, temps de séchage court / sans temps de séchage
Programmes avec une température de rinçage moindre (option) (11)	Pour rincer des verres Durée du programme : dépend du programme sélectionné
Programme intensif (13)	vaisselle très sale, temps de séchage prolongé
Programme standard avec prélavage eau froide (option) (12)	vaisselle avec salissures à base de protéines, coagulation empêchée par le rinçage à l'eau froide
Vidange de la cuve / programme d'assistance au nettoyage (2)	Nettoyage de la machine : – Circulation du bain lessiviel à l'intérieur de la cuve de lavage – Vidange du bain lessiviel – Cuve nettoyée à l'eau chaude et claire – Vidange de l'eau sale Le combiné lave-ustensiles/vaisselle s'arrête automatiquement à la fin du programme d'assistance au nettoyage

6 Fonctionnement

6.1 Automatique

Avant de mettre la machine en marche

- Ouvrez la vanne d'arrêt d'eau (équipement du site).
- Mettez le disjoncteur sous tension (équipement du site).
- Testez, pour votre sécurité personnelle, régulièrement le bon fonctionnement du disjoncteur différentiel installé sur le site (FI) en actionnant le bouton test.
- Ouvrez la porte de la machine et contrôlez si les bras de lavage (3 en haut, 3 en bas) et les filtres (3 tamis, 1 panier à déchets) sont bien installés.
- Vérifiez si les rampes de rinçage inférieures sont rabattues.
- Fermez la porte de la machine.

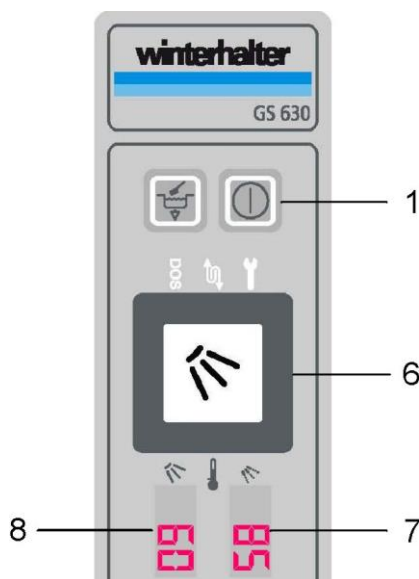


Avertissement

Veillez respecter les consignes de sécurité et conseils de dosage imprimés sur l'emballage des produits chimiques que vous employez.
Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits chimiques.
Ne mélangez pas différents produits de nettoyage.

- Contrôlez si les réservoirs sont remplis de détergent et de produit de rinçage. Faites l'appoint ou changez le bidon à temps pour que le lavage reste optimal.

Mettre la machine en marche et la préparer au service



- Fermer la porte de la machine
- Appuyez sur la touche marche-arrêt (1)
 - ⇒ La touche de programmation (6) s'allume en rouge
 - ⇒ La cuve de la machine se remplit automatiquement et chauffe en même temps.
 - ⇒ Le détergent est dosé dans la cuve de la machine (si un doseur est raccordé).
 - ⇒ Tant que la température de consigne n'est pas atteinte, la température du surchauffeur (affichage 7) et de la cuve (affichage 8) apparaissent à l'écran. L'écran s'éteint ensuite.

La machine est prête dès que le bouton de programmation (6) passe au vert.

Dosage manuel du détergent

- Voir également le chapitre 4.

INFO : Quand le lave-vaisselle est équipé d'un doseur de détergent intégré ou externe, il n'est pas nécessaire de doser à la main.

Veillez consulter la notice d'utilisation du doseur externe, s'il y en a un.

6.2 Lavage

6.2.1 Chargement de la vaisselle



Veuillez noter :

- Faire tremper la vaisselle avec des restes séchés
- Trempez les couverts avant de les laver
- Posez les couteaux et autres pièces tranchantes avec le manche orienté vers le haut dans les godets à couverts pour éviter des blessures
- Les paniers à assiettes et autres avec une dimension extérieure de 500 x 500 mm sont posées sur le panier à ustensiles pour être lavés
- les pièces plus légères en PVC par exemple peuvent bouger lors du lavage ou se retourner. Posez éventuellement un autre panier en PVC sur ces pièces légères



Prudence

Le système de filtration peut s'encrasser, ce qui entraverait le bon fonctionnement du programme de lavage.

- Dérocher la vaisselle
- Videz les restes de sauce

6.2.2 Lavage avec le programme standard

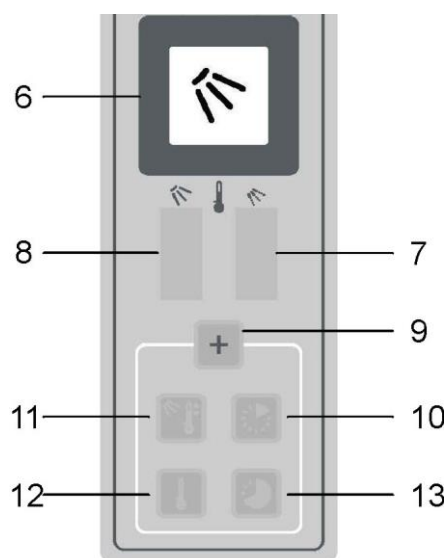


- Fermer la porte de la machine
- Actionner la touche de programmation (6).
 - ⇒ La touche de programmation (6) **est bleue** pendant le cycle de lavage.
 - ⇒ La touche de programmation (6) **clignote en vert** dès que la porte est fermée. Dès que la porte est ouverte pour sortir le panier à vaisselle, la touche de programmation (6) adopte une couleur verte en permanence.
- Ouvrir la porte de la machine
- Sortir le panier à vaisselle.

6.2.3 Entretien pendant les pauses de lavage

- Contrôlez si le panier à déchets est encrassé et nettoyez-le le cas échéant. La panier à déchets peut être sorti sans que la cuve ait été vidée.
- Contrôlez si l'eau dans la cuve est sale. Vidangez-la si nécessaire et remplissez la machine à nouveau.
- Fermez la porte.

6.2.4 Lavage avec les programmes spéciaux



- Fermer la porte de la machine
- Actionner la touche de fonction (9).
 - ⇒ En plus du programme standard, les programmes spéciaux (10, 11, 12, 13) sont maintenant également disponibles.
 - ⇒ Leur nombre varie en fonction de la variante machine. Toutes les touches allumées peuvent être sélectionnées.
 - ⇒ La température dans la cuve (8) et dans le surchauffeur (7) est affichée (elle n'est pas affichée pendant le lavage).
- Actionnez la touche de fonction (9) pour désactiver les programmes spéciaux.

6.2.5 Les programmes spéciaux

Touche 10

Programme court

pour la vaisselle légèrement sale
temps de séchage bref / sans séchage

Activer le programme : Appuyer sur la touche 10.

Lancer le programme : Appuyer sur la touche 6.

Le programme spécial est enregistré jusqu'à ce qu'un autre programme spécial soit sélectionné ou que la touche 9 ait été actionnée

Touche 11

Programmes avec une température de rinçage moindre ; disponibles en option
pour laver des verres

Activer le programme : Appuyer sur la touche 11.

La nouvelle température de rinçage est brièvement affichée (écran 7).

Le premier cycle de rinçage est réalisé avec la température de rinçage plus élevée.

Lancer le programme :

Programme court : Appuyer sur la touche 10, puis la touche 6

Programme intensif : Appuyer sur la touche 13, puis la touche 6

Programme normal : Appuyer sur la touche 6.

⇒ La touche 11 clignote quand la vaisselle est rincée à une température **moindre**.

A la fin du programme :

La diminution de la température de rinçage est désactivée quand la touche 11 ou 9 est à nouveau actionnée

Touche 13

Programme intensif (13)

pour la vaisselle très sale
Temps de séchage prolongé

Activer le programme : Appuyer sur la touche 13.

Lancer le programme : Appuyer sur la touche 6.

Le programme spécial est enregistré jusqu'à ce qu'un autre programme spécial soit sélectionné ou que la touche 9 ait été actionnée

Touche 12

Programme avec un prélavage manuel à l'eau froide ; disponibles en option

convient pour laver des ustensiles dont les salissures sont à base de protéines (restes de viande et de sang).

Les ustensiles sont d'abord prélavés à l'eau froide, puis nettoyés via le programme standard. Vous pouvez ainsi prévenir que les protéines coagulent.

Activer le programme : Appuyer sur la touche 12.

Les touches 10 et 13 ne sont plus allumées et ne peuvent pas être sélectionnées.

Lancer le programme : Appuyer sur la touche 6.

⇒ La touche 12 clignote quand la vaisselle est prélavée à l'eau froide.

A la fin du programme :

Le prélavage à l'eau froide est désactivé quand vous actionnez la touche 9 une nouvelle fois.

6.2.6 Contrôles de routine

- Contrôlez si la vaisselle est bien nettoyée.



- Contrôlez si le témoin lumineux des dysfonctionnements s'allume sur le tableau de commande.

Si oui :

- Mettez la machine hors tension et vérifiez le code d'erreur.
- Vérifiez si vous pouvez réparer le défaut vous-même à l'aide du tableau des défauts du chapitre 9.1.
- Transmettez le message d'erreur aux techniciens Winterhalter si vous ne pouvez pas le réparer vous-même.
- Attendez que le défaut ait été réparé avant d'utiliser la machine à nouveau.

DOS

- Contrôlez si le témoin lumineux indiquant un manque de détergent ou de produit de rinçage s'allume sur le champ de commande.

Si oui :



Avertissement

Veillez respecter les consignes de sécurité et conseils de dosage imprimés sur l'emballage des produits chimiques que vous employez.
Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits chimiques.
Ne mélangez pas différents produits de nettoyage.

- Contrôlez si les réservoirs sont remplis de détergent et de produit de rinçage. Faites l'appoint ou changez le bidon à temps pour que le lavage reste optimal.
- Contrôlez la cuve de la machine.



Avertissement

Portez les vêtements et gants de protection avant de toucher des pièces enduites de la solution détersive (tamis, champs de lavage rotatifs,...).



Ouvrez la porte de la machine



Remontez les rampes de rinçage inférieures



Remontez les bras de lavage inférieurs, nettoyez-les, si nécessaire



Sortez les tamis et le panier à déchets



Nettoyez le panier à déchets



Nettoyez les filtres



Installez les tamis et le panier à déchets



Montez les bras de lavage



Rabattez les rampes de rinçage inférieurs



Fermez la porte de la machine

6.3 Mettre la machine à l'arrêt

- Actionnez la touche marche/arrêt (1).
 - ⇒ Les touches ne sont plus allumées, et la machine est hors tension. La cuve reste remplie, mais la température n'est pas maintenue.



Avertissement

La machine est uniquement hors tension une fois que le disjoncteur mural est actionné.

- Procédez selon la méthode décrite en chapitre 7.1 si vous souhaitez vider la cuve à la fin de la journée et nettoyer la machine.

7 Maintenance et entretien



Avertissement

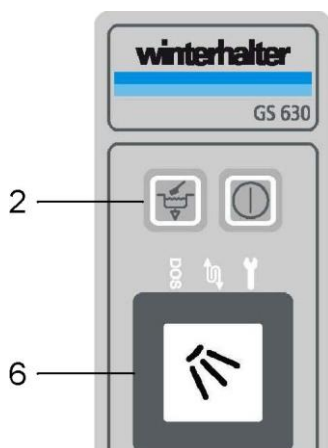
Ne nettoyez pas la machine et son environnement direct (murs, sol) au jet d'eau, jet d'air ou nettoyeur à haute pression.

Évitez d'inonder le socle de la machine quand vous nettoyez par terre pour qu'il n'y ait pas d'eau qui s'infiltre.

7.1 Tous les jours

Un programme d'assistance au nettoyage vous assiste lors du nettoyage de la machine.

Lancement du programme d'assistance au nettoyage



- Ouvrir la porte de la machine
- Sortir la vaisselle de la machine
- Fermer la porte de la machine
- Appuyer sur la touche 2 pendant environ 2 secondes, puis la relâcher.
 - ⇒ La touche 2 clignote
 - ⇒ La touche 6 n'est pas éclairée
 - ⇒ La machine est nettoyée à l'intérieur grâce au programme d'assistance au nettoyage

Le combiné lave-ustensiles/vaisselle s'arrêtera automatiquement dès que le programme d'assistance au nettoyage est terminé. Le champ de commande n'est plus allumé.

7.1.1 Nettoyage manuel de l'intérieur de la machine



Ouvrez la porte de la machine



Remontez les rampes de rinçage inférieurs



Remontez les bras de lavage en haut et en bas



Sortez les tamis et le panier à déchets



Nettoyez le panier à déchets



Nettoyez les filtres



Rincez les bras de lavage si les gicleurs sont bouchés

Si la cuve est sale : nettoyez la cuve à l'aide d'une éponge et d'une brosse. Vous pouvez utiliser un jet d'eau pour nettoyer l'intérieur, si nécessaire.

Nettoyez les filtres des conduites d'aspiration de la pompe à l'aide d'une brosse. Si nécessaire, vous pouvez sortir les filtres.



Installez les tamis et le panier à déchets



Montez les bras de lavage en haut et en bas



Rabattez les rampes de rinçage inférieurs



Fermez la porte de la machine

- Actionnez la touche marche/arrêt (1) pour mettre la machine sous tension.
- Actionnez la touche 2 pendant 2 secondes.
 - ⇒ L'eau dans la cuve est pompée, puis la machine s'arrête.
- Fermez la vanne d'arrêt de l'alimentation en eau installée sur le site.
- Mettez le disjoncteur mural hors tension.

Nettoyage de l'extérieur

- Nettoyez les faces extérieures à l'aide d'un produit type entretien inox C 162.
- Entrebâillez la porte de la machine pour qu'elle sèche un peu à l'intérieur. Cela est important, également pour assurer une protection anticorrosion durable de l'inox.

Contrôle du traitement d'eau externe

- Contrôlez s'il y a suffisamment de sel régénérant dans le réservoir.

7.2 Tous les mois

7.2.1 Détartrage

Le surchauffeur, l'intérieur de la machine et toutes les conduites d'eau risquent de s'entartrer quand la machine est utilisée avec de l'eau très dure sans traitement d'eau adéquat.

Le tartre avec ses dépôts de salissures et de graisse représente un risque en termes d'hygiène, et les résistances peuvent tomber en panne à cause de cet entartrage. Il est donc impératif de nettoyer ces dépôts régulièrement.

Veuillez mandater un technicien agrée Winterhalter pour détartrer régulièrement les conduites d'eau et le surchauffeur.

Vous pouvez détartrer certaines parties à l'intérieur de la machine vous-même en suivant les consignes ci-après.

- Videz la machine (► 7.1).
- Interrompez le dosage du détergent (retirez la canne d'aspiration, p. ex., ou arrêtez le doseur) pour éviter la formation de gaz chloré quand le détergent et le détartrant se mélangent.
- Remplissez la machine (► 6.1).



Avertissement

Veuillez respecter les consignes de sécurité et conseils de dosage imprimés sur l'emballage des produits chimiques que vous employez.
Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits chimiques.

- Dosez le produit de détartrage dans la cuve conformément aux recommandations.
- Lancez le programme intensif 1 à 2 fois.
- Videz la machine (► 7.1).



Prudence

Le produit de détartrage ne doit pas rester plusieurs heures dans la machine.

- Remplissez la machine (► 6.1).
- Lancez le programme intensif 1 à 2 fois pour évacuer le reste de produit de détartrage du système de lavage.
- Videz la machine encore une fois (► 7.1).
- Remettez le dosage de détergent en fonctionnement.

7.3 Maintenance par notre service clientèle

Nous conseillons de faire la maintenance de la machine au moins deux fois par an par un technicien agréé Winterhalter afin de contrôler les éléments soumis à l'usure ou au vieillissement et de les échanger si nécessaire.

Il s'agit, entre autres :

- des conduites d'alimentation en eau
- des flexibles de dosage

Winterhalter propose un contrat de maintenance où ces prestations sont incluses.

8 Mise hors service pour une certaine durée

Procédez de la manière suivante si vous devez mettre la machine hors service pour une plus longue durée (congé annuel, exploitation saisonnière).

- Videz la machine (► 7.1).
- Nettoyez la machine comme nous l'avons décrit dans le chapitre 7.
- Laissez la porte de la machine ouverte.
- Fermez la vanne d'arrêt d'eau installée par le client.
- Mettez le disjoncteur mural hors tension.

Si la machine n'est pas installée dans un local à l'abri du gel :

- Veuillez faire appel à un technicien agréé Winterhalter pour protéger la machine du gel.
- Le technicien devra vider le surchauffeur, la pompe de rinçage et la pompe de vidange.

Nouvelle mise en service

Après une pause, la machine doit être complètement dégelée (au moins 24 heures à 25°C), avant que vous ne puissiez la remettre en service.

- Ouvrez la vanne d'arrêt d'eau installée par le client.
- Mettez le disjoncteur du client sous tension.
- Mettez la machine en marche.

9 Dysfonctionnements

Cette section vous renseigne à propos du dépannage en cas d'un dysfonctionnement. Les éventuelles causes et informations à propos du dépannage figurent dans le tableau. Veuillez contacter le technicien agréé par Winterhalter si vous n'arrivez pas à réparer le dysfonctionnement vous-même.



Danger

DANGER ! Risque mortel à cause d'éléments sous tension secteur !

N'ouvrez pas les habillages ou composants de la machine s'il vous faut un outil pour le faire. Il existe le risque d'une décharge électrique.

Faites appel à un technicien-électricien agréé Winterhalter pour tous les travaux concernant l'installation électrique. Débranchez d'abord la machine du secteur électrique.

9.1 Dysfonctionnements : affichage sur le tableau de commande

Message affiché	Signification	Dépannage
DOS	Manque de détergent ou de produit de rinçage	➤ Faire l'appoint de détergent ou de produit de rinçage
	Message d'erreur	➤ Mettre la machine à l'arrêt ⇒ Un code d'erreur s'affiche dans le tableau de commande Lorsque les codes Err 4, Err 5, Err 7-Err 10, Err 15 ou Err 17-Err 18 sont affichés : ➤ Contrôlez si la vanne d'arrêt d'eau est ouverte ➤ Mettez la machine à nouveau sous tension Si le message d'erreur se reproduit : ➤ Séparez la machine du secteur et fermez la vanne d'arrêt d'eau ➤ Avertissez le technicien Winterhalter du dysfonctionnement sous mention du message d'erreur Quand un autre code d'erreur s'affiche : ➤ Cherchez la signification du code d'erreur dans ce tableau et suivez les consignes
Err 1 Err 12 Err 13	Si l'un des codes d'erreur Err 1, Err 12 ou Err 13 s'affiche, la fonction de la machine est tellement perturbée que la machine s'arrête automatiquement et ne peut plus être lancée.	➤ Avertissez le technicien Winterhalter du dysfonctionnement sous mention du message d'erreur
Err 6	Erreur interne de la machine ou écoulement d'eau bouché	➤ Aviser le service après-vente Winterhalter ou éliminer l'obstruction
Err 21	Si le code d'erreur Err 21 s'affiche, le niveau d'eau dans la machine était trop élevée. L'eau a été pompée	➤ Fermez la vanne d'arrêt d'eau pour que l'eau ne coule plus dans la machine ➤ Avertissez le technicien Winterhalter du dysfonctionnement sous mention du message d'erreur
Err 23	Erreur interne de la machine	➤ Avertissez le technicien Winterhalter du dysfonctionnement sous mention du message d'erreur

Message affiché	Signification	Dépannage
 clignote en rouge	La température dans le surchauffeur ou la cuve est supérieure à 95°C. ➤ Mettez la machine tout de suite hors tension. Le code d'erreur Err 2 ou Err 3 s'affiche.	➤ Avertissez le technicien Winterhalter du dysfonctionnement sous mention du message d'erreur
 clignote en bleu	Si la vaisselle n'est pas nettoyée correctement avant d'être chargée dans la machine, les salissures accumulés sur les tamis et dans le panier à déchets risque de perturber le programme de lavage. Les pompes de lavage s'arrêtent et la touche de programmation (6) clignote en bleu.	➤ Arrêter la machine, la touche de programmation continue à clignoter. ➤ Sortir les tamis, les nettoyer et réinstaller. ➤ La touche arrête de clignoter après 1 minute. Mettre la machine à nouveau en marche et poursuivre le travail. ➤ Mieux nettoyer la vaisselle afin de prévenir de nouvelles perturbations.

9.2 Dysfonctionnements

Erreurs	Eventuelle cause	Dépannage
Impossible de mettre la machine en marche	L'interrupteur mural n'a pas été actionné	Mettre l'interrupteur mural sous tension
	Fusibles du tableau défectueux	Remplacer les fusibles du tableau électrique
La machine ne se remplit pas d'eau	Porte de la machine n'est pas complètement fermée	Fermer la porte de la machine
	Vanne d'arrêt d'eau fermée	Ouvrir la vanne d'arrêt d'eau
La vaisselle n'est pas propre	Détergent dosé en quantité insuffisante ou pas du tout	Régler la quantité dosée en fonction des informations du fabricant Contrôler les conduites de dosage (coude, rupture, ...) Remplacer le bidon Contrôler le doseur
	Vaisselle mal rangée	Ne surchargez pas la vaisselle
	Gicleurs des bras de lavage bouchés	Démonter les bras de lavage et nettoyer les gicleurs
	Mauvais programme sélectionné	Utilisez un programme intensif
	Températures trop basses	Contrôler la température ; avertir le service après-vente si la température programmée n'est pas atteinte
Dépôts sur la vaisselle	Si le dépôt est de nature calcaire : l'eau est trop dure	Contrôler le traitement d'eau externe / régler correctement Rénover la machine
	S'il y a des dépôts d'amidon Températures trop élevées au pré-lavage manuel (jet)	La température ne doit pas être supérieure à 30°C
La vaisselle ne sèche pas toute seule	Produit de rinçage dosé en quantité insuffisante ou pas du tout	Régler la quantité dosée en fonction des informations du fabricant Contrôler les flexibles de dosage (coude, rupture, ...) Remplacer le bidon
		Contrôler le doseur

Dysfonctionnements des machines avec un équipement spécial

Erreurs	Eventuelle cause	Dépannage
Signal sonore	Manque de détergent ou de produit de rinçage	Faire l'appoint de détergent ou de produit de rinçage
	Le dispositif de traitement d'eau externe doit être régénéré	Régénérer le dispositif de traitement d'eau externe. Observer les consignes de la documentation pertinente.

10 Caractéristiques techniques

Généralités

Tension	voir la plaque signalétique
Puissance totale raccordée	
Protection par fusibles	
Pression d'écoulement min.	► 19
Pression d'alimentation max.	
Temp. de l'eau d'alimentation	

Conditions de service

Température de service	0 – 40 °C
Hygrométrie relative	< 95 %
Température d'entreposage	> -25 °C
Hauteur maximale du lieu d'installation au dessus du niveau de la mer	3 000 m

11 Valeurs des émissions

Bruit

Niveau de pression acoustique au poste de travail Leq <70 dB(A)

Incertitude de mesure : K(pA) : 4 dB

Air évacué

Veuillez observer la directive VDI 2052 pour l'installation de la ventilation.

12 Mise au rebut



Une élimination impropre ou incorrecte peut causer une pollution / des dommages écologiques considérables pour l'environnement.

- Respecter la réglementation sur l'élimination des déchets des fiches de données de sécurité pour les matières dangereuses.
- Tout produit non utilisé ou déchet doit être éliminé conformément à la réglementation nationale en vigueur.

13 Pose

Information pour le technicien ou concessionnaire agréé Winterhalter :

- Observez le plan de raccordement (voir page 76).
- Le lieu d'installation doit être à l'abri du gel pour éviter que les conduites d'eau ne gèlent.
- Alignez la machine horizontalement à l'aide d'un niveau à bulles.
- Compensez les inégalités au sol à l'aide des pieds réglables de la machine.
- Lorsque la porte de la machine est ouverte, la vapeur sort, et le bois risque de gonfler. Il faudra installer un kit de protection anti-buées si les meubles annexes à la machine sont en bois. Le kit anti-buées sera également indispensable quand la machine est installée sous un plan de travail en bois.

14 Raccordement d'eau

Informations pour l'installateur :

- Observez le plan de raccordement (voir page 76) avec les informations relatives à la température de l'eau alimentée et la pression de l'eau.
- Raccordez la machine à l'eau potable.
- Installez une vanne d'arrêt principale bien accessible dans la conduite d'alimentation d'eau, à proximité de la machine. Elle ne doit pas se trouver derrière la machine.
- La sécurité technique relative à l'eau a été réalisée conformément à DIN EN 61770. Cela signifie que la machine peut être connectée à la conduite d'eau fraîche sans l'intermédiaire d'un autre dispositif de sécurité.

- Utilisez la conduite d'alimentation et le filtre fin livrés dans la machine pour l'alimentation en eau. Le filtre fin prévient que les particules de la conduite d'eau s'infiltreront dans la machine où elle causerait de la corrosion.
- Contrôlez si les raccords sont bien étanches. Il n'est pas autorisé de raccourcir ou endommager le tuyau d'alimentation.
Ne pas réutiliser d'anciens flexibles déjà présents sur le site.
- Utilisez le flexible d'évacuation pour vider l'eau du lave-vaisselle. Il n'est pas autorisé de raccourcir ou endommager le tuyau d'évacuation.
- Le lave-vaisselle est équipé d'une pompe de vidange. La hauteur maximale de pompage est visible sur le schéma de raccordement.
- Nous conseillons d'intercaler une unité de traitement d'eau à partir d'un degré de dureté totale supérieur à 5° tH pour éviter l'entartrage de la machine et afin d'assurer un lavage et séchage optimisés. Le technicien agréé par Winterhalter vous conseillera à ce sujet.

15 Raccordement électrique

Informations pour l'électricien :



Danger

DANGER ! Risque mortel à cause d'éléments sous tension secteur !

Déconnectez la machine du secteur pour tous les travaux sur le système électrique et contrôlez si elle est bien hors tension.

La machine et les appareils annexes doivent être raccordés par une entreprise en électricité homologuée par le fournisseur d'électricité régional conformément aux normes et réglementations en vigueur.

- Observez le plan de raccordement (voir page 76).
- Observez la plaquette signalétique et le schéma électrique.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les systèmes de protection électriques.
- Raccordez la machine à un système de conducteurs de protection installé et vérifié correctement.
- Le raccordement électrique de la machine doit correspondre aux données de la plaquette signalétique.
- Le raccordement électrique de la machine doit être sécurisé sur le site en tant que circuit séparé, avec des fusibles lents ou des dispositifs de sécurité avec une capacité suffisante pour la puissance totale raccordée spécifiée sur la plaquette signalétique.
- Installez un disjoncteur mural ainsi qu'un disjoncteur de courant de fuite (FI) dans l'alimentation en électricité. Ces disjoncteurs doivent assurer la mise hors tensions multi-pôles et avoir la distance de contact prescrite. Ils doivent être bien accessibles et à proximité de la machine.

15.1 Câble d'alimentation



Danger

DANGER ! Risque mortel à cause d'éléments sous tension secteur !

Le câble d'alimentation de cette machine doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne compétente quand il est endommagé afin d'éviter tout risque.

Le câble doit être du type H07 RN-F ou équivalent

Exigences pour le câble d'alimentation

- Le câble doit être du type H07 RN-F ou équivalent
- Le diamètre et le nombre de brins doivent correspondre à la tension, la sécurisation et la puissance totale raccordée.

15.2 Liaison équipotentielle

La machine avec les socles et tablettes doit être intégrée dans le système de liaison équipotentielle présent sur le site. Une vis marquée par le symbole  est installée sur le dos de la machine pour le raccordement de la liaison équipotentielle.

16 Position des points de dosage (détergent, produit de rinçage)

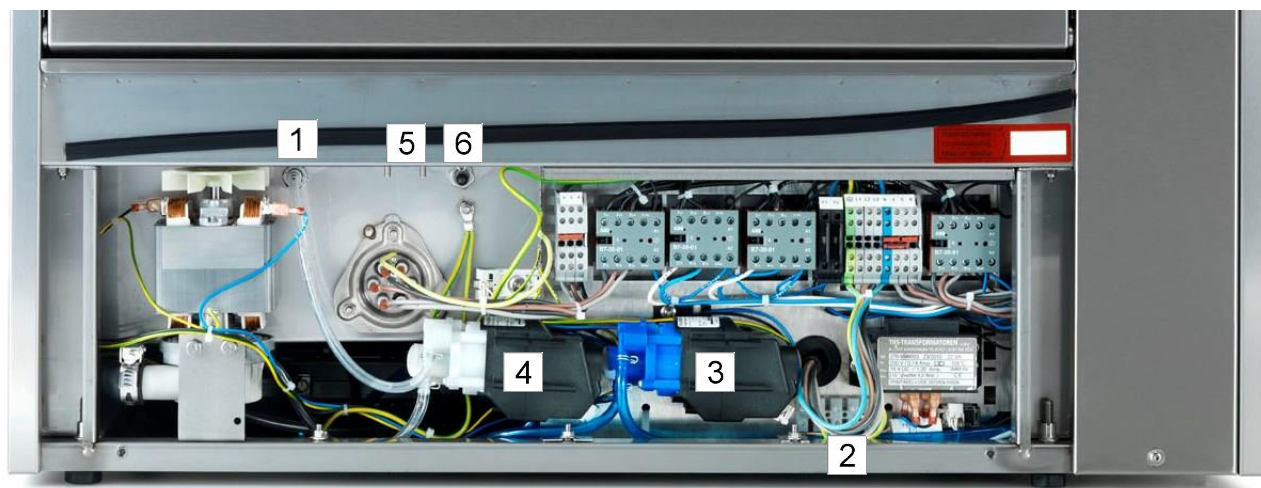


Danger

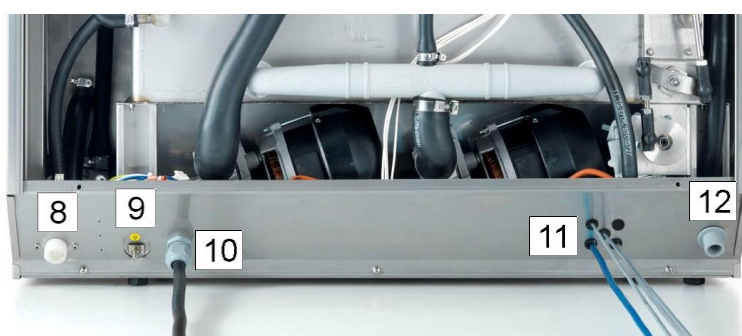
DANGER ! Risque mortel à cause d'éléments sous tension secteur !

La première mise en service de la machine doit être réalisée par un technicien agréé par Winterhalter.

Déconnectez la machine du secteur pour tous les travaux sur le système électrique et contrôlez si elle est bien hors tension.



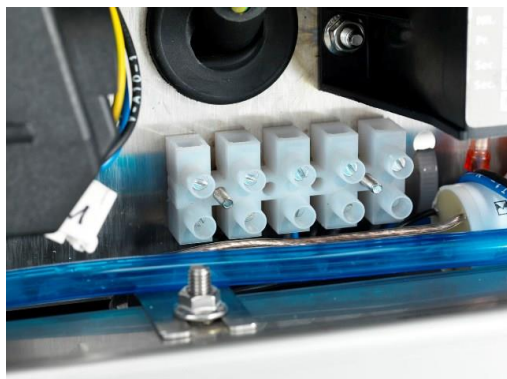
- 1 Point de raccordement du détergent; tuyau transparent
- 2 Bornier de raccordement de doseurs externes (voir également le chapitre 17)
- 3 Doseur de produit de rinçage (Le doseur n'est pas toujours fourni avec la machine)
- 4 Doseur de produit de détergent (Le doseur n'est pas toujours fourni avec la machine)
- 5 Position pour doseur d'antimoussant (en option)
- 6 Point de raccordement anti-moussant



- | | |
|--|---|
| 7 Point de dosage du produit de rinçage ; tuyau bleu | 10 Câble d'alimentation |
| 8 Raccordement d'eau | 11 Introduction des tuyaux pour détergent et produit de rinçage |
| 9 Liaison équipotentielle | 12 Evacuation d'eau |

17 Raccordement doseur externe

Le bornier de transfert X3 pour le branchement électrique des doseurs se trouve dans le socle de la machine (position 2 ; chapitre 16). Sur le bornier, l'intensité maximale de raccordement est de 0,5 A.



Disposition des bornes (de gauche à droite)

WASH	Signal continu lorsque la pompe de lavage est active
FILL	Signal selon la configuration du paramètre P27
N*	fil neutre
L1*	Phase constante
PE	Fil de terre

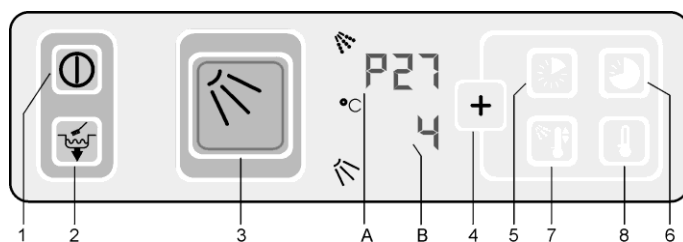
* protection par fusibles de 4 ampères (à action semi-retardée)

Configurer le paramètre P27

P27=4: signal continu lors du premier remplissage de la machine

P27=5: signal continu lorsque l'électrovanne d'alimentation d'eau est active

- Mettez la machine et le disjoncteur mural hors tension
- Connectez le doseur externe aux bornes de transfert
- Mettez le disjoncteur mural sous tension



- Maintenir appuyées les touches 6 et 8 et allumer la machine (appuyer sur la touche 1). Relâcher les touches.
 - ⇒ Dans le champ A apparaît P 27
 - ⇒ Dans le champ B apparaît la valeur 4

Si P27=4, il est nécessaire d' :

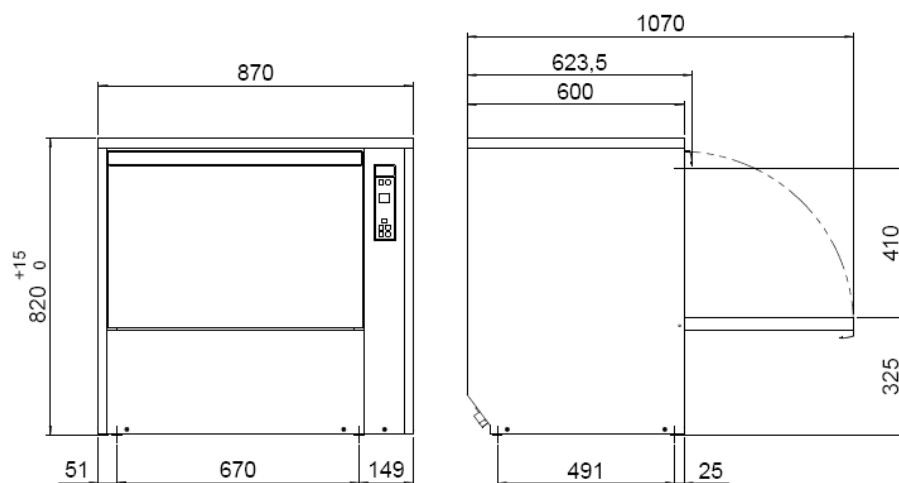
- Appuyer sur la touche 4, afin d'enregistrer la valeur
 - ⇒ La touche 3 est rouge pendant l'enregistrement

Si P27=5, il est nécessaire d' :

- Appuyer sur la touche 8, afin de modifier la valeur de 4 à 5
- Appuyer sur la touche 4, afin d'enregistrer la valeur modifiée
 - ⇒ La touche 3 est rouge pendant l'enregistrement
- Eteindre la machine et l'allumer de nouveau (touche 1)
- Mettez le doseur de détergent externe en service

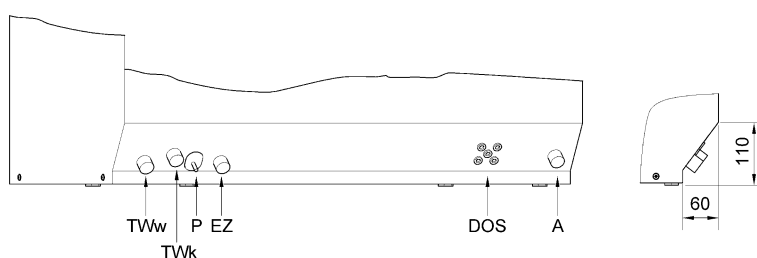
18 Schéma de raccordement GS 630

Dimensions



La hauteur de la machine diminue de 4 mm si les pieds sont entièrement vissés
Mesures pour encastrer la machine sous un plan de travail voir page 78.

Position des raccordements (vue de derrière) Vue latérale



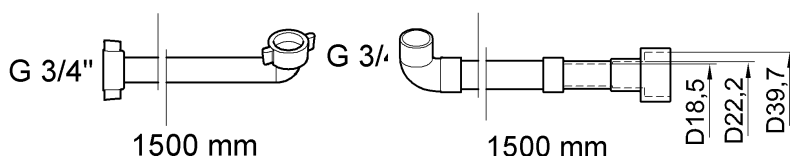
DOS	Entrée du flexible (détergent/produit de rinçage/démousser) et câble
TWw	Raccordement de l'eau potable (G 3/4", mâle)
TWk	Raccordement d'eau potable (G 3/4", mâle) (uniquement pour les machines avec un prélavage à l'eau froide (option))
EZ	Câble de raccordement électrique
P	Raccordement du système de equipotentiel sur le site (▽)
A	Raccordement eaux usées ; pompe de vidange intégrée

Accessoires

Flexible d'alimentation ;
pour raccordement au point
TWw / TWk

Flexible d'évacuation ;
pour raccordement au point A

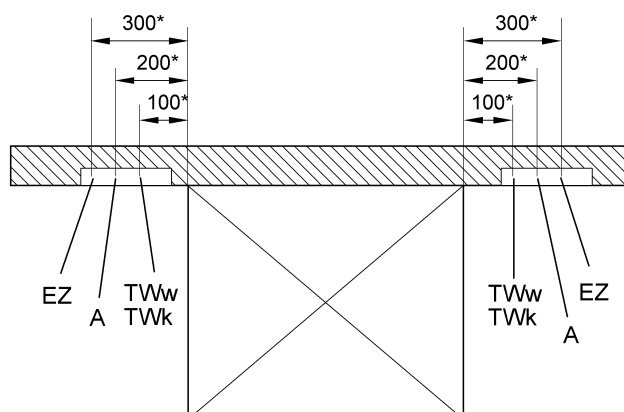
Collecteur d'impuretés ;
à installer entre la vanne d'arrêt d'eau
et le tuyau d'alimentation



Conditions à prévoir sur le site

voir la page 77

19 Schéma d'installation GS 630



* Les mesures exactes seront définies en fonction des conditions sur le site.
Pour les dimensions de la machine veuillez consulter la page 76.

Important !

Prévoir le raccordement sur site à gauche ou à droite de la machine.

Respecter la législation en vigueur pour les raccordements électrique et hydraulique.

La machine est hors tension seulement quand le disjoncteur installé sur le site est désactivé. Raccorder la machine au système équipotentiel.

Câble d'alimentation (type H07 RN-F)

Le câble d'alimentation de cette machine doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne compétente quand il est endommagé afin d'éviter tout risque.

Tuyau d'alimentation

Il n'est pas autorisé de réutiliser les anciens tuyaux déjà présents sur le site.

Il n'est pas autorisé de raccourcir ou endommager le tuyau d'alimentation.

TWw / TWk Raccordement de l'eau (G 3/4", mâle)

Position : environ 400 mm au-dessus du plancher terminé

Qualité de l'eau : eau potable selon l'ordonnance sur l'eau potable

Température d'alimentation d'eau : TWw : max. 60 °C

TWk : eau froide pour des machines avec le prélavage à l'eau froide

Dureté de l'eau : $\leq 5 \text{ °tH} / 3,8 \text{ °e} / 0,54 \text{ m mol/l}$

Pression dynamique : TWw : 100-1000 kPa; (1,0-10,0 bar)

TWk : 250-1000 kPa; (2,5-10,0 bar) pour des machines avec le prélavage à l'eau froide

mesurée après une unité de traitement d'eau éventuellement installée en amont

Débit : TWw : au moins 4 l/min

TWk : au moins 15 l/min pour les machines avec le prélavage à l'eau froide

Tuyau d'alimentation : fourni avec la machine

un raccordement sans tresse de masse est autorisé

A Raccordement d'eaux usées

Position : max. 600 mm au-dessus du plancher terminé

Version : avec siphon

Tuyau d'évacuation : longueur 1500 mm (standard)

EZ Raccordement électrique

Position : environ 300 mm au-dessus du plancher terminé

Version : boîte de raccordement murale pour les machines sans fiche secteur

Prise murale pour les machines dotées d'une fiche secteur

disjoncteur secteur avec séparation multi-pôles du secteur

et une ouverture de contact de 3 mm au moins

interrupteur de protection de courant sauvage

Fusibles : selon la puissance totale des machines raccordées (voir page 78)

Câble d'alimentation : longueur 3000 mm ; diamètre : 5 x 2,5 mm² (16 A)

longueur 3000 mm ; diamètre : 4 x 4,0 mm² (20A ; 3~)

20 Valeur de raccordement totale GS 630

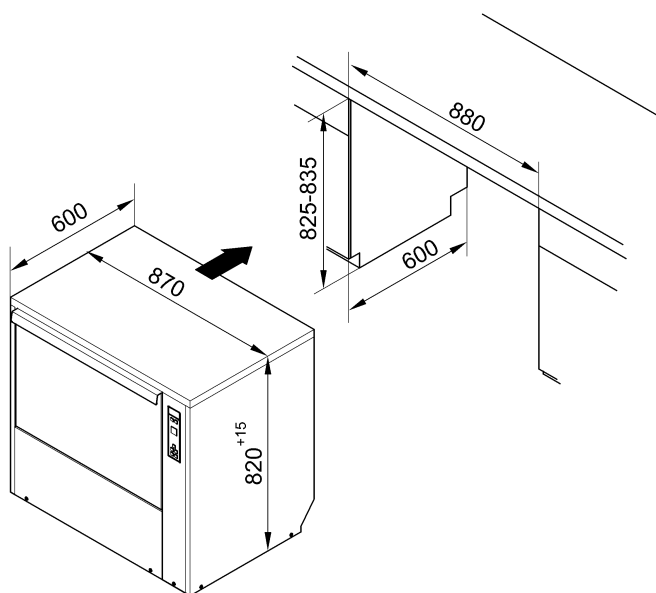
Tension		Intensité	Chauffage de cuve	Surchauffeur	Pompes + régulateur	Puissance totale de raccordement
380 – 415 V	3 N~	16 A	5,3 kW	5,3 kW	1,8 kW	7,1 kW
230 V	3 ~	20 A	4,9 kW	4,9 kW	1,7 kW	6,6 kW

21 Dimensions d'encastrement GS 630

Les dimensions suivantes sont valables quand la machine est encastrée sous un évier.

Il n'est pas nécessaire de fixer la machine à l'intérieur de l'évier.

Installez des meubles adaptés à un usage professionnel autour de la machine pour éviter des dommages causés par la vapeur d'eau.



Cotes en mm

Voir page 76 pour les autres dimensions

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“, declare under our sole responsibility that the product “Commercial electric dishwashing machines”, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique », dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto “Sistema di lavaggio elettronico industriale”, verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine”, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto “lavavajillas eléctrico industrial”, Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto “Máquina de lavar loiça comercial eléctrica”, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa”, prohlašujeme na vlastní zodpovednosť, že produkt „profesionální elektrická myčka”, na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj”, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων”, felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép”, olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulaşık Makinesi

Typenbezeichnung / Model: GS 630
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :
al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:
al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :
ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:
do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:
na ktorou se vzťahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:
στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:
amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:
aşadaki standartlara uygundur:

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14
EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
EN 55014-2:15

EN 61000-3-2:14
EN 61000-3-3:13
EN 61000-3-11:00
EN 61000-3-12:11
EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:
selon les conditions des directives suivantes :
Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:
conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:
de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:
na základě ustanovení následujících směrnic:
in je skladen z določili naslednjih direktiv :
σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:
enligt följande riktlinjers bestämmelser:
a következő Irányelvek rendelkezéseinek:
aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);
2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina

2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren


Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 20.04.2016

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2011



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2-12
88074 Meckenbeuren
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2-12
88074 Meckenbeuren · Germany
Telephon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz